

CHAPITRE 4. — *Entrée en vigueur*

**Art. 9.** Les articles 2, 3, 4 et 6 produisent leurs effets le 20 avril 2021.

L'article 5 entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

L'article 7 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2021.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 mai 2021.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
V. VAN QUICKENBORNE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
V. VAN QUICKENBORNE

—————  
Note

Chambre des représentants  
([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)) :  
Documents : 55-1922  
Compte rendu intégral : 6 mai 2021

HOOFDSTUK 4. — *Inwerkingtreding*

**Art. 9.** De artikelen 2, 3, 4 en 6 hebben uitwerking met ingang van 20 april 2021.

Artikel 5 treedt in werking op de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Artikel 7 treedt in werking op 1 juni 2021.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 mei 2021.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
V. VAN QUICKENBORNE

Met 's Lands zegel gezegeld:

De Minister van Justitie,  
V. VAN QUICKENBORNE

—————  
Nota

Kamer van volksvertegenwoordigers  
([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)):  
Stukken: 55-1922  
Integraal verslag: 6 mei 2021

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2021/41354]

4 MAI 2021. — **Loi modifiant la loi du 15 mai 2014 portant exécution du pacte de compétitivité, d'emploi et de relance, en ce qui concerne la prolongation unique de la période d'application des zones d'aide (1)**

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

**Art. 2.** Dans l'article 16 de la loi du 15 mai 2014 portant exécution du pacte de compétitivité, d'emploi et de relance, modifié en dernier lieu par la loi du 30 juillet 2018, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 6, la phrase "Aussi longtemps que la période d'application de la zone d'aide n'est pas expirée, les régions ont la possibilité, dans les limites fixées à l'alinéa 3, de proposer au ministre qui a les Finances dans ses attributions d'élargir la délimitation initiale d'une zone d'aide." est remplacée par la phrase "Aussi longtemps que la période d'application de la zone d'aide n'est pas expirée, les régions ont la possibilité, dans les limites fixées dans le présent article, de proposer au ministre qui a les Finances dans ses attributions d'élargir la délimitation initiale d'une zone d'aide ou de prolonger sa période d'application." ;

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

"Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les zones d'aide qui existaient au 1<sup>er</sup> avril 2021 ont une durée d'application maximale de 7 ans et 6 mois. Par dérogation à l'alinéa 6, les régions peuvent proposer de prolonger la durée d'application de ces zones d'aide dans les limites qui sont déterminées dans le présent article, même après l'expiration de la période d'application initialement déterminée."

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2021/41354]

4 MEI 2021. — **Wet tot wijziging van de wet van 15 mei 2014 houdende uitvoering van het pact voor competitiviteit, werkgelegenheid en relance, betreffende de eenmalige verlenging van de toepassingsperiode van de steunzones (1)**

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

**Art. 2.** In artikel 16 van de wet van 15 mei 2014 houdende uitvoering van het pact voor competitiviteit, werkgelegenheid en relance, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 30 juli 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het zesde lid wordt de zin "Zolang de toepassingsperiode van de steunzone niet is verlopen, hebben de gewesten, binnen de beperkingen die zijn vastgelegd in het derde lid, de mogelijkheid om aan de minister die bevoegd is voor Financiën voor te stellen om de oorspronkelijke afbakening van een steunzone uit te breiden." vervangen door de zin "Zolang de toepassingsperiode van de steunzone niet is verlopen, hebben de gewesten, binnen de beperkingen die zijn vastgelegd in dit artikel, de mogelijkheid om aan de minister die bevoegd is voor Financiën voor te stellen om de oorspronkelijke afbakening van een steunzone uit te breiden of de toepassingsperiode ervan te verlengen.";

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

"In afwijking van het eerste lid hebben de steunzones die op 1 april 2021 bestonden een maximale toepassingsduur van 7 jaar en zes maanden. In afwijking van het zesde lid mogen de gewesten voorstellen om de toepassingsduur van deze steunzones te verlengen binnen de beperkingen die zijn vastgelegd in dit artikel, zelfs nadat de initieel vastgelegde toepassingsperiode is verlopen."

**Art. 3.** La présente loi entre en vigueur le lendemain de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 4 mai 2021.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
V. VAN PETEGHEM

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
V. VAN QUICKENBORNE

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Chambre des représentants ([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be))

Documents : K55-1942

Compte rendu intégral : 29 avril 2021

**Art. 3.** Deze wet treedt in werking de dag volgend op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 4 mei 2021.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
V. VAN PETEGHEM

Met 's Lands zegel gezegeld:

De Minister van Justitie,  
V. VAN QUICKENBORNE

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers ([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be))

Stukken : K55-1942

Integraal verslag: 29 april 2021

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2021/31326]

**27 MARS 2020. — Arrêté royal actualisant l'AR/CIR 92 en matière de précompte mobilier. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 27 mars 2020 actualisant l'AR/CIR 92 en matière de précompte mobilier (*Moniteur belge* du 3 avril 2020).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2021/31326]

**27 MAART 2020. — Koninklijk besluit tot de actualisering van het KB/WIB 92 inzake de roerende voorheffing. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 27 maart 2020 tot de actualisering van het KB/WIB 92 inzake de roerende voorheffing (*Belgisch Staatsblad* van 3 april 2020).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

[C – 2021/31326]

**27. MÄRZ 2020 — Königlicher Erlass zur Aktualisierung des KE/EstGB 92 hinsichtlich des Mobiliensteuervorabzugs — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 27. März 2020 zur Aktualisierung des KE/EstGB 92 hinsichtlich des Mobiliensteuervorabzugs.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

**27. MÄRZ 2020 — Königlicher Erlass zur Aktualisierung des KE/EstGB 92 hinsichtlich des Mobiliensteuervorabzugs**

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

die Bestimmungen von Artikel 105 Absatz 1 Nr. 1 des KE/EstGB 92, auf die im vorliegenden Entwurf Bezug genommen wird, lauten derzeit wie folgt:

"1. *Finanzinstituten oder damit gleichgesetzten Unternehmen, mit Ausnahme derjenigen, die vor dem 1. Januar 1990 in Liquidation gesetzt worden sind*":

a) *in Belgien ansässige, im Gesetz vom 22. März 1993 über den Status und die Kontrolle der Kreditinstitute erwähnte Kreditinstitute und die Belgische Nationalbank,*

[...]

e) *Kapitalisierungsgesellschaften, die unter die Anwendung des Königlichen Erlasses Nr. 43 vom 15. Dezember 1934 über die Kontrolle der Kapitalisierungsgesellschaften fallen,*

f) *in Belgien ansässige Unternehmen für Hypothekendarlehen, die unter die Anwendung des Königlichen Erlasses Nr. 225 vom 7. Januar 1936 zur Regelung der Hypothekendarlehen und zur Einführung der Kontrolle der Unternehmen für Hypothekendarlehen fallen oder dem Gesetz vom 4. August 1992 über den Hypothekarkredit unterliegen,*

g) *Gesellschaften, deren ausschließlicher oder hauptsächlichlicher Zweck die Finanzierung von Teilzahlungsverkäufen ist und die unter die Anwendung des Gesetzes vom 12. Juni 1991 über den Verbraucherkredit fallen,*

h) *lokale Handelsgesellschaften und regionale Verbände oder Berufsverbände dieser Gesellschaften, die aufgrund der Satzung der Nationalen Kasse für Berufskredite Kredite für handwerkliche Ausrüstung gewähren dürfen,*

i) *belgische Versicherungsunternehmen, die inländische Gesellschaften sind, und belgische Niederlassungen von ausländischen Versicherungsunternehmen,*

j) *die Nationale Investitionsgesellschaft und die regionalen Investitionsgesellschaften, die dem Gesetz vom 2. April 1962 zur Errichtung einer nationalen Investitionsgesellschaft und regionaler Investitionsgesellschaften unterliegen,*